

D-Items – Translations

tr Translations in Turkish

Edition Summary

- D8.tr.1.1** Maşenka, FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (TELOS), 1991, 2 issues.
- D8.tr.1.2** Maşenka, FIRST TURKISH TRANSLATION, SECOND TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 2012, 1 issue.
- D9.tr.1.1** Rua, Dam, Vale [King, Queen, Knave], FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 2000, 1 issue.
- D10.tr.1.1** Lujin savunması [The Luzhin Defense], FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 2001, 1 issue.
- D12.tr.1.1** Göz [The Eye], FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (ARENA), 1991, 1 issue.
- D12.tr.2.1** Göz [The Eye], SECOND TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 2005, 1 issue.
- D14.tr.1.1** Karanlıkta Kahkaha [Laughter in the dark], FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (ARIF BOLAT KİTABEVİ), 1964, 1 issue.
- D14.tr.2.1** Karanlıkta Kahkaha [Laughter in the dark], SECOND TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 1993, 1 issue.
- D15.tr.1.1** Cinnet [Insanity], FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 2003, 1 issue.
- D16.tr.1.1** İnfaza Çağrı [Call for an Execution], FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (AYRINTI), 1989, 1 issue.
- D16.tr.1.2** İnfaza Çağrı [Call for an Execution], FIRST TURKISH TRANSLATION, SECOND TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 2007, 1 issue.
- D21.tr.1.1** Sebastian Knight'in Gerçek Yaşamı [The Real Life of Sebastian Knight], FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (E YAYINLARI), 1985, 1 issue.
- D21.tr.1.2** Sebastian Knight'in Gerçek Yaşamı [The Real Life of Sebastian Knight], FIRST TURKISH TRANSLATION, SECOND TURKISH EDITION (METIS), 1994, 1 issue.
- D21.tr.1.3** Sebastian Knight'in Gerçek Yaşamı [The Real Life of Sebastian Knight], FIRST TURKISH TRANSLATION, THIRD TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 2003, 1 issue.
- D22.tr.1.1** Nikolay Gogol, FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 2012, 1 issue.
- D26.tr.1.1** Konuş, Hafıza: Tekrar ele alınmış bir Otobiyografi [Speak, Memory: An Autobiography Revisited], FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 2011, 1 issue.
- D28.tr.1.1** Lolita, FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (AYDIN), 1959, 2 issues.
- D28.tr.1.2** Lolita, FIRST TURKISH TRANSLATION, SECOND TURKISH EDITION (KARACA), 1962, 1 issue.
- D28.tr.2.1** Lolita, SECOND TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (ALTIN KİTAPLAR), 1964, 1 issue.
- D28.tr.2.2** Lolita, SECOND TURKISH TRANSLATION, SECOND TURKISH EDITION (ALTIN KİTAPLAR), 1974, 1 issue.
- D28.tr.3.1** Lolita: Beyaz Irktan Dul Bir Erkeğin İtirafı [Lolita: The Confessions of a White Widowed Male], THIRD TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (CAN), 1982, 1 issue.
- D28.tr.3.2** Lolita: Beyaz Irktan Dul Bir Erkeğin İtirafı [Lolita: The Confessions of a White Widowed Male], THIRD TURKISH TRANSLATION, SECOND TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 1988, 2 issues.
- D28.tr.3.3** Lolita: Beyaz Irktan Dul Bir Erkeğin İtirafı [Lolita: The Confessions of a White Widowed Male], THIRD TURKISH TRANSLATION, THIRD TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 1999, 1 issue.
- D30.tr.1.1** Pnin, FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 1999, 1 issue.
- D35.tr.1.1** Solgun Ateş [Pale Fire], FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (YABA), 1994, 2 issues.
- D35.tr.2.1** Solgun Ateş [Pale Fire], SECOND TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM),

2013, 1 issue.

- D40.tr.1.1** Ada ya da Arzu: Bir Aile Tarihçesi [Ada or Ardor: A Family Chronicle], FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 2002, 1 issue.
- D42.tr.1.1** Saydam Şeyler [Transparent Things], FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (KABALCI), 1993, 1 issue.
- D42.tr.1.2** Saydam Şeyler [Transparent Things], FIRST TURKISH TRANSLATION, SECOND TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 2010, 1 issue.
- D51.tr.1.1** Edebiyat Dersleri [Lectures on Literature], FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (ADA), 1988, 1 issue.
- D53.tr.1.1** Rus Edebiyatı Dersleri [Lectures on Russian Literature], FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 2013, 1 issue.
- D63.tr.1.1** Bir Günbatımının Ayrıntıları: Toplu Hikâyeler 1 [Details of a Sunset: Collected Stories 1], FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 2000, 1 issue.
- D68.tr.1.1** Laura'nın Aşlı [The Original of Laura], FIRST TURKISH TRANSLATION, FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM), 2012, 1 issue.

D-Items—Translations

tr Translations in Turkish

D8 Машенька / Mary

D8.tr.1.1
tr.1991



D8.tr.1.1 First printing, 1991,
cover, front

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (TELOS)
¶ First printing, 1991

Unexamined

Maşenka. Translated by Esra Birkan from the English. Istanbul: Telos, 1991.

In series “Telos, 1; Edebiyat, 1”.

Works:

- 1) Önsöz [Maşenka] [Introduction [to Mary]] [Introduction [to Mary]]
— Translated from the Penguin Books 1973 edition.
- 2) Maşenka [Mary]

¶ Second printing, 1996

As first printing, except

Maşenka. Translated by Esra Birkan from the English. Istanbul: Telos, 1996.

In wrappers. 136 pp. ISBN: 975-545-005-X. In series “Telos, 1; Edebiyat, 1”.



D8.tr.1.1 Second printing,
1996, cover, front

D8.tr.1.2
tr.2012

FIRST TURKISH TRANSLATION
SECOND TURKISH EDITION (İLETİŞİM)
¶ First printing, 2012

Unexamined

Maşenka. Translated by Esra Birkan from the English. Istanbul: İletişim, 2012.

In wrappers. ISBN: 978-975-05-1043-4.

Note: Second printing in 2013.

Works:



D8.tr.1.2 First printing, 2012,
cover, front

- 1) Önsöz [Maşenka] [Introduction [to Mary]] [Introduction [to *Mary*]]
— Translated from the Penguin Books 1973 edition.
- 2) Maşenka [Mary]

D9

Король, дама, валет / King, Queen, Knave

D9.tr.1.1
tr.2000

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM)
¶ First printing, 2000



D9.tr.1.1 First printing, 2000,
cover, front

Rua, Dam, Vale [King, Queen, Knave]. Translated by Sinan Fişek from the English. İstanbul: İletişim, 2000.

In wrappers. 264 pp. ISBN: 975-470-774-X. In series “İletişim Yayınları, 595; Çağdaş dünya edebiyatı, 129 [İletişim, 595; Modern World Literature, 129]”.

Note: Second printing in 2006 (ISBN 978-975-470-774-8).

Works:

- 1) Önsöz [Rua, Dam, Vale] [Foreword [to King, Queen, Knave]] [Foreword [to *King, Queen, Knave*]]
- 2) Rua, Dam, Vale [King, Queen, Knave] [King, Queen, Knave]

D10

Защита Лужина / The Luzhin Defense

D10.tr.1.1
tr.2001

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM)
¶ First printing, 2001



D10.tr.1.1 First printing, 2001,
cover, front

Lujin savunması [The Luzhin Defense]. Translated by Rana Tekcan from the English. İstanbul: İletişim, 2001.

In wrappers. 232 pp. ISBN: 975-470-937-8. In series “İletişim Yayınları, 755; Çağdaş dünya edebiyatı, 163 [İletişim, 755; Modern World Literature, 163]”.

Note: Second printing in 2008 (ISBN 978-975-470-937-7), third printing in 2010.

Works:

- 1) Önsöz [Lujin Savunması] [Foreword [to The Luzhin Defense]] [Foreword [to *The Defense*]]
- 2) Lujin Savunması [The Luzhin defense] [The Defense]

D12 Соглядатай / The Eye

D12.tr.1.1
tr.1991



D12.tr.1.1 First printing, 1991,
cover, front

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (ARENA)

¶ First printing, 1991

Göz [*The Eye*]. Translated by Zeki Çoktan from the English. Istanbul: Arena, 1991.

In wrappers. 84 pp.

Works:

- 1) Önsöz [Göz] [Foreword [to The Eye]] [Foreword [to *The Eye*]]
- 2) Göz [The Eye] [The Eye]

D12.tr.2.1
tr.2005



D12.tr.2.1 First printing, 2005,
cover, front

SECOND TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM)

¶ First printing, 2005

Göz [*The Eye*]. Translated by Ece Şetvan from the English. Istanbul: İletişim, 2005.

In wrappers. 80 pp. ISBN: 975-05-0329-5. In series “İletişim Yayınları, 1081; Çağdaş dünya edebiyatı, 197 [İletişim, 1081; Modern World Literature, 197]”.

Note: Second printing 2009, third printing in 2011 (ISBN 978-975-05-0329-0).

Works:

- 1) Önsöz [Göz] [Foreword [to The Eye]] [Foreword [to *The Eye*]]
- 2) Göz [The Eye] [The Eye]

D14 Камера обскура / Laughter in the Dark

D14.tr.1.1
tr.1964



D14.tr.1.1 First printing, 1964,
cover, front

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (ARIF BOLAT KİTABEVİ)

¶ First printing, 1964

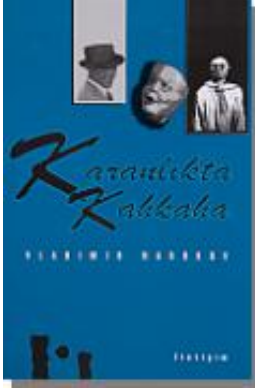
Karanlıkta Kahkaha [*Laughter in the dark*]. Translated by Oğuz Halûk from the English. Istanbul: Arif Bolat Kitabevi, 1964.

In cloth over boards + dj. 176 pp.

Works:

- 1) Karanlıkta Kahkaha [Laughter in the Dark] [Laughter in the Dark]

D14.tr.2.1
tr.1993



D14.tr.2.1 First printing, 1993,
cover, front

SECOND TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM)

¶ First printing, 1993

Karanlıkta Kahkaha [Laughter in the dark]. Translated by Pınar Kür from the English. Istanbul: İletişim, 1993.

In wrappers. 224 pp. ISBN: 975-470-357-4. In series “İletişim Yayınları, 259; Çağdaş dünya edebiyatı, 50 [İletişim, 259; Modern World Literature, 50]”.

Note: Second printing 2006 (ISBN 978-975-470-357-3), fourth printing 2012.

Works:

- 1) Karanlıkta Kahkaha [Laughter in the Dark] [Laughter in the Dark]

D15 Отчаяние / Despair

D15.tr.1.1
tr.2003



D15.tr.1.1 First printing, 2003,
cover, front

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM)

¶ First printing, 2003

Cinnet [Insanity]. Translated by Nazim Dikbaş from the English. Istanbul: İletişim, 2003.

In wrappers. 216 pp. ISBN: 975-05-0143-8. In series “İletişim Yayınları, 896; Çağdaş dünya edebiyatı, 179 [İletişim, 896; Modern World Literature, 179]”.

Note: Second printing 2005, third printing 2010, fourth printing 2012 (ISBN 978-975-05-0143-2).

Works:

- 1) Önsöz [Cinnet] [Foreword [Despair]] [Foreword [to Despair]]
- 2) Cinnet [Insanity] [Despair]

D16 Приглашение на казнь / Invitation to a Beheading

D16.tr.1.1
tr.1989



FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (AYRINTI)

¶ First printing, 1989

İnfaza Çağrı [Call for an Execution]. Translated by Seniha Akar from the English. Istanbul: Ayrıntı, 1989.

In wrappers. 144 pp. In series “Ayrıntı, 13; Edebiyat dizisi, 7 [Ayrıntı, 13; Literature series, 7]”.

Works:

- 1) Önsöz [İnfaza Çağrı] [Foreword [Invitation to a Beheading]] [Foreword [to Invitation to a Beheading]]
- 2) İnfaza Çağrı [Call for an Execution] [Invitation to a Beheading]

D16.tr.1.1 First printing, 1989,
cover, front

D16.tr.1.2
tr.2007



D16.tr.1.2 First printing, 2007,
cover, front

FIRST TURKISH TRANSLATION
SECOND TURKISH EDITION (İLETİŞİM)
¶ First printing, 2007

Unexamined

İnfaza Çağrı [Call for an Execution]. Translated by Seniha Akar from the English. Istanbul: İletişim, 2007.

In wrappers. ISBN: 978-975-05-0517-1. In series “Dünya Edebiyatı, 201 [World Literature, 201]”.

Note: Second printing in 2013.

Works:

- 1) Önsöz [İnfaza Çağrı] [Foreword [Invitation to a Beheading]] [Foreword [to Invitation to a Beheading]]
- 2) İnfaza Çağrı [Call for an Execution] [Invitation to a Beheading]

D21

The Real Life of Sebastian Knight

D21.tr.1.1
tr.1985



D21.tr.1.1 First printing, 1985,
cover, front

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (E YAYINLARI)
¶ First printing, 1985

Unexamined

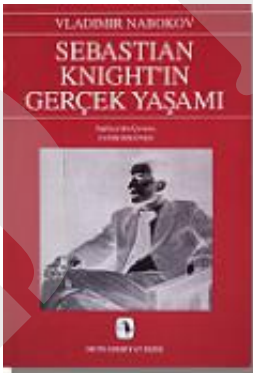
Sebastian Knight'in Gerçek Yaşamı [The Real Life of Sebastian Knight].
Translated by Fatih Özgüven from the English. Istanbul: E Yayınları, 1985.

In wrappers.

Works:

- 1) Sebastian Knight'in Gerçek Yaşamı [The Real Life of Sebastian Knight]
[The Real Life of Sebastian Knight]

D21.tr.1.2
tr.1994



D21.tr.1.2 First printing, 1994,
cover, front

FIRST TURKISH TRANSLATION
SECOND TURKISH EDITION (METİS)
¶ First printing, 1994

Sebastian Knight'in Gerçek Yaşamı [The Real Life of Sebastian Knight].
Translated by Fatih Özgüven from the English. Istanbul: Metis, 1994.

In wrappers. ISBN: 975-342-043-9.

Works:

- 1) Sebastian Knight'in Gerçek Yaşamı [The Real Life of Sebastian Knight]
[The Real Life of Sebastian Knight]

D21.tr.1.3
tr.2003

FIRST TURKISH TRANSLATION
THIRD TURKISH EDITION (İLETİŞİM)
¶ First printing, 2003

Sebastian Knight'in Gerçek Yaşamı [The Real Life of Sebastian Knight].



D21.tr.1.3 First printing, 2003,
cover, front

Translated by Fatih Özgüven from the English. İstanbul: İletişim, 2003.

In wrappers. 216 pp. ISBN: 975-05-0167-5. In series “İletişim Yayınları, 937; Çağdaş dünya edebiyatı, 186 [İletişim, 937; Modern World Literature, 186]”.

Note: Third printing 2013 (ISBN 978-975-05-0167-8).

Works:

- 1) Sebastian Knight'in Gerçek Yaşamı [The Real Life of Sebastian Knight]
[The Real Life of Sebastian Knight]

D22

Nikolai Gogol

D22.tr.1.1
tr.2012

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM)

¶ First printing, 2012

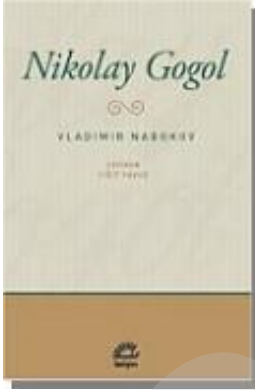
Unexamined

Nikolay Gogol. Translated by Yiğit Yavuz from the English. İstanbul: İletişim, 2012.

In wrappers. ISBN: 978-975-05-0989-6. In series “Edebiyat Eleştirisi, 26 [Literary Criticism, 26]”.

Works:

- 1) Nikolay Gogol [Nikolai Gogol]



D22.tr.1.1 First printing, 2012,
cover, front

D26

Conclusive Evidence / Speak, Memory / Другие берера

D26.tr.1.1
tr.2011

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM)

¶ First printing, 2011

Unexamined

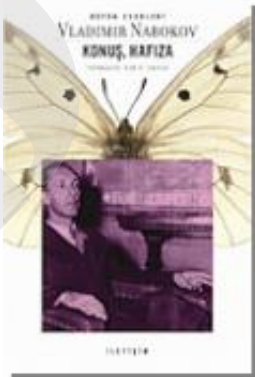
Konus, Hafıza: Tekrar ele alınmış bir Otobiyografi [Speak, Memory: An Autobiography Revisited]. Translated by Yiğit Yavuz from the English. İstanbul: İletişim, 2011.

ISBN: 978-975-05-0827-1. In series “Dünya Edebiyatı, 209 [World Literature, 209]”.

Note: Third printing 2013.

Works:

- 1) Konus, Hafıza: Tekrar ele alınmış bir Otobiyografi [Speak, Memory: An Autobiography Revisited] [Speak, Memory: An Autobiography Revisited]



D26.tr.1.1 First printing, 2011,
cover, front

D28

Lolita / Лолита

D28.tr.1.1 tr.1959



D28.tr.1.1 First printing,
variant a, 1959, cover, front

FIRST TURKISH TRANSLATION FIRST TURKISH EDITION (AYDIN)

¶ First printing, variant a, 1959

Lolita. Translated by Leylâ Niven from the English. Istanbul: Aydın, 1959.

In cloth over boards + dj. 256 pp.

Works:

- 1) Lolita

¶ First printing, variant b, 1959

As variant a, except

In wrappers + dj.

D28.tr.1.2 tr.1962



D28.tr.1.2 First printing, 1962,
cover, front

FIRST TURKISH TRANSLATION SECOND TURKISH EDITION (KARACA)

¶ First printing, 1962

Lolita. Translated by Leylâ Niven from the English. Istanbul: Karaca, 1962.

In wrappers + dj. 296 pp.

Works:

- 1) Lolita

D28.tr.2.1 tr.1964



D28.tr.2.1 First printing, 1964,
cover, front

SECOND TURKISH TRANSLATION FIRST TURKISH EDITION (ALTIN KİTAPLAR)

¶ First printing, 1964

Lolita. Translated by Gönül Suveren from the English. Istanbul: Altın Kitaplar, 1964.

In cloth over boards + dj. 304 pp. In series “Meşhur Romanlar Serisi’nin, 53 [Series of famous novels 53]”.”

Works:

- 1) Lolita

D28.tr.2.2
tr.1974



D28.tr.2.2 First printing, 1974,
cover, front

SECOND TURKISH TRANSLATION
SECOND TURKISH EDITION (ALTIN KİTAPLAR)
¶ First printing, 1974

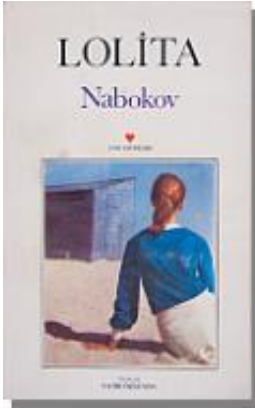
Lolita. Translated by Gönül Suveren from the English. Istanbul: Altın Kitaplar, 1974.

In cloth over boards + dj. 336 pp. In series “Meşhur Romanlar Serisi”nin, 385 [Series of famous novels 385]”.

Works:

- 1) Lolita

D28.tr.3.1
tr.1982



D28.tr.3.1 First printing, 1982,
cover, front

THIRD TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (CAN)
¶ First printing, 1982

Lolita: Beyaz Irktan Dul Bir Erkeğin İtirafı [*Lolita: The Confessions of a White Widowed Male*]. Translated by Fatih Özgüven from the English. Istanbul: Can, 1982.

In wrappers. 432 pp. In series “Çağdaş Klasikler Dizisi”.

Works:

- 1) Lolita: Beyaz Irktan Dul Bir Erkeğin İtirafı [*Lolita: The Confessions of a White Widowed Male*] [*Lolita*]
- 2) ‘Lolita Adli Bir Kitap Üzerine [On a book entitled “Lolita”] [On a Book Entitled *Lolita*]

D28.tr.3.2
tr.1988



D28.tr.3.2 Second printing,
1988, cover, front

THIRD TURKISH TRANSLATION
SECOND TURKISH EDITION (İLETİŞİM)
¶ Second printing, 1988

Lolita: Beyaz Irktan Dul Bir Erkeğin İtirafı [*Lolita: The Confessions of a White Widowed Male*]. Translated by Fatih Özgüven from the English. Istanbul: İletişim, 1988.

In wrappers. 376 pp. In series “İletişim, 65; Çağdaş Edebiyat Dizisi, 6 [İletişim, 65; Contemporary Literary Series, 6]”.

Note: This is actually the first İletişim edition and printing of this translation. But, taking into account the 1982 Can edition, a statement on the copyright page says this is the second printing.

Works:

- 1) Lolita: Beyaz Irktan Dul Bir Erkeğin İtirafı [*Lolita: The Confessions of a White Widowed Male*] [*Lolita*]
- 2) ‘Lolita Adli Bir Kitap Üzerine [On a book entitled “Lolita”] [On a Book Entitled *Lolita*]

¶ Third printing, 1991

As second printing, except

Lolita: Beyaz Irktan Dul Bir Erkeğin İtirafı [*Lolita: The Confessions of a White Widowed Male*]. Translated by Fatih Özgüven from the English. Istanbul: İletişim, 1991.

ISBN: 975-470-101-6.

Note: Confusingly, the cover says this is the second printing and the



D28.tr.3.2 Third printing,
1991, cover, front

D28.tr.3.3
tr.1999



D28.tr.3.3 First printing, 1999,
cover, front

THIRD TURKISH TRANSLATION
THIRD TURKISH EDITION (İLETİŞİM)

¶ First printing, 1999

Lolita: Beyaz Irktan Dul Bir Erkeğin İtirafı [*Lolita: The Confessions of a White Widowed Male*]. Translated by Fatih Özgüven from the English. Istanbul: İletişim, 1999.

In wrappers. 364 pp. ISBN: 975-470-101-6. In series “İletişim, 65; Çağdaş Edebiyat Dizisi, 6 [İletişim, 65; Contemporary Literary Series, 6]”.

Note: This edition was in its fourteenth printing (ISBN 978-975-470-101-2) in 2013.

Works:

- 1) *Lolita: Beyaz Irktan Dul Bir Erkeğin İtirafı* [*Lolita: The Confessions of a White Widowed Male*] [*Lolita*]
- 2) ‘*Lolita Adli Bir Kitap Üzerine* [On a book entitled “*Lolita*”] [*On a Book Entitled Lolita*]

D30 **Pnin**

D30.tr.1.1
tr.1999



D30.tr.1.1 First printing, 1999,
cover, front

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM)

¶ First printing, 1999

Pnin. Translated by Tomris Uyar from the English. Istanbul: İletişim, 1999.

In wrappers. 172 pp. ISBN: 975-470-755-3. In series “İletişim Yayınları, 570; Çağdaş dünya edebiyatı, 122 [İletişim, 570; Modern World Literature, 122]”.

Note: Second printing 2002 (ISBN 978-975-470-755-7), third printing 2010.

Works:

- 1) *Pnin*

D35 **Pale Fire**

copyright page says that it is the third.

D35.tr.1.1
tr.1994



D35.tr.1.1 First printing, 1994,
cover, front

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (YABA)
¶ First printing, 1994

Solgun Ateş [*Pale Fire*]. Translated by Yasar Günenç from the English.
Ankara: Yaba, 1994.

In wrappers. 248 pp. ISBN: 975-386-021-8. In series “Yaba Yayınları, 56 [Yaba Publications, 56]”.

Works:

- 1) Solgun Ateş [*Pale Fire*] [*Pale Fire*]



D35.tr.1.1 Second printing,
2010, cover, front

¶ Second printing, 2010

Unexamined

Solgun Ateş [*Pale Fire*]. Translated by Yasar Günenç from the English.
Ankara: Yaba, 2010.

In wrappers. ISBN: 975-386-021-8.

D35.tr.2.1
tr.2013



D35.tr.2.1 First printing, 2013,
cover, front

SECOND TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM)
¶ First printing, 2013

Solgun Ateş [*Pale Fire*]. Translated by Yiğit Yavuz from the English.
İstanbul: İletişim, 2013.

In wrappers. ISBN: 978-975-05-1283-4. In series “Dünya Edebiyatı, 216 [World Literature, 216]”.

Works:

- 1) Solgun Ateş [*Pale Fire*] [*Pale Fire*]

D40

Ada or Ardor: A Family Chronicle

D40.tr.1.1
tr.2002

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM)
¶ First printing, 2002

Ada ya da Arzu: Bir Aile Tarihiçesi [*Ada or Ardor: A Family Chronicle*].
Translated by Fatih Özgüven from the English. İstanbul: İletişim, 2002.

In wrappers. 576 pp. ISBN: 975-470-951-3. In series “İletişim Yayınları, 807; Çağdaş dünya edebiyatı, 170 [İletişim, 807; Modern World Literature,



D40.tr.1.1 First printing, 2002, cover, front

170]”.

Note: Second printing 2004, third printing 2008, fourth printing 2009 (ISBN 978-975-470-951-3).

Works:

- 1) Ada ya da Arzu: Bir Aile Tarihi [Ada or Ardor: A Family Chronicle] [Ada or Ardor: A Family Chronicle]

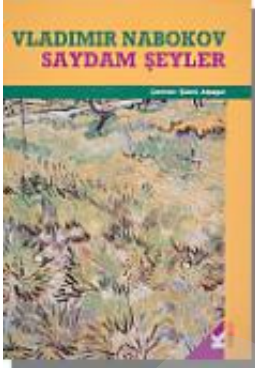
D42

Transparent Things

D42.tr.1.1
tr.1993

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (KABALCI)

¶ First printing, 1993



D42.tr.1.1 First printing, 1993, cover, front

Saydam Şeyler [*Transparent Things*]. Translated by Şükrü Alpagut from the English. Istanbul: Kabalci, 1993.

In wrappers. 104 pp.

Works:

- 1) Saydam Şeyler [Transparent Things] [Transparent Things]

D42.tr.1.2
tr.2010

FIRST TURKISH TRANSLATION
SECOND TURKISH EDITION (İLETİŞİM)

¶ First printing, 2010



D42.tr.1.2 First printing, 2010, cover, front

Unexamined

Saydam Şeyler [*Transparent Things*]. Translated by Şükrü Alpagut from the English. Istanbul: İletişim, 2010.

In wrappers. ISBN: 978-975-05-0736-6. In series “Dünya Edebiyatı, 206 [World Literature, 206]”.

Works:

- 1) Saydam Şeyler [Transparent Things] [Transparent Things]

D51

Lectures on Literature

D51.tr.1.1
tr.1988



D51.tr.1.1 First printing, 1988,
cover, front

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (ADA)
¶ First printing, 1988

Unexamined

Edebiyat Dersleri [*Lectures on Literature*]. Translated by Fatih Özgüven and Ayşe Nihal Akbulut from the English. Istanbul: Ada, 1988.

ISBN: 975-438-010-4.

Works:

Essays on European literature, including works by Austen, Dickens, Flaubert, Stevenson, Proust, Kafka, and Joyce.

D53

Lectures on Russian Literature

D53.tr.1.1
tr.2013



D53.tr.1.1 First printing, 2013,
cover, front

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM)
¶ First printing, 2013

Unexamined

Rus Edebiyatı Dersleri [*Lectures on Russian Literature*]. Translated by Yiğit Yavuz, Fatih Özgüven and Ayşe Nihal Akbulut from the English. Istanbul: İletişim, 2013.

In wrappers. ISBN: 978-975-05-1144-8. In series “Edebiyat Eleştirisi, 33 [Literary Criticism, 33]”.

Works:

Essays on Russian literature, including works by Gogol, Turgenev, Dostoevski, Tolstoy, Chekhov, and Gorky.

D63

The Stories of Vladimir Nabokov

D63.tr.1.1
tr.2000



D63.tr.1.1 First printing, 2000,
cover, front

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM)
¶ First printing, 2000

Bir Günbatımın Ayrıntıları: Toplu Hikâyeler 1 [*Details of a Sunset: Collected Stories 1*]. Translated by Fatih Özgüven, Seniha Akar, Pınar Kür and Dürrin Tinç from the English. Istanbul: İletişim, 2000.

In wrappers. 352 pp. ISBN: 975-470-829-0. In series “İletişim Yayınları, 646; Çağdaş dünya edebiyatı, 140 [İletişim, 646; Modern World Literature, 140]”.

Note: The first of what will probably be two volumes. Third printing 2012 (ISBN 978-975-470-829-5).

Works:

30 stories in volume 1, originally in Russian and English. Does not include the appended prefaces and the bibliographical note.

D68 The Original of Laura

D68.tr.1.1
tr.2012



D68.tr.1.1 First printing, 2012,
cover, front

FIRST TURKISH TRANSLATION
FIRST TURKISH EDITION (İLETİŞİM)
¶ First printing, 2012

Unexamined

Laura'nın Aslı [*The Original of Laura*]. Translated by Fatih Özgüven from the English. Istanbul: İletişim, 2012.

ISBN: 978-975-05-1088-5. In series "Dünya Edebiyatı, 212 [World Literature, 212]".

Works:

- 1) *Laura'nın Aslı* [*The Original of Laura*] [*The Original of Laura (Dying Is Fun)*]